

Condizioni generali di vendita

FORMAZIONE, ACCOMPAGNAMENTO E CONSULENZA IN OROLOGERIA

Versione 1.1 — ottobre 2026

FORNITORE ATS – Accolla Training Solutions, ditta individuale gestita da Andrea Accolla, Bahnhofstrasse 87, 3232 Ins (BE), Svizzera — IDI CHE-145.191.842 — www.accolla.ch

CAMPO DI APPLICAZIONE Le presenti condizioni disciplinano le prestazioni professionali fornite da ATS a imprese, istituzioni, scuole, laboratori e altri clienti che agiscono a scopi professionali, in Svizzera e all'estero.

Art. 1 Oggetto e ambito di applicazione

Le presenti condizioni generali di vendita (di seguito «CGV») si applicano a tutte le offerte e prestazioni di ATS, in particolare ai corsi di formazione standard o su misura, all'accompagnamento pedagogico e tecnico, alla consulenza, alla progettazione di programmi e materiali didattici, alle valutazioni nonché agli interventi svolti in sede o a distanza.

Esse sono parte integrante del contratto dal momento in cui sono allegate all'offerta, consegnate al cliente o rese accessibili prima dell'accettazione. Il cliente ne conferma la ricezione e l'accettazione firmando l'apposita ricevuta. Eventuali condizioni del cliente in contrasto con le presenti CGV si applicano solo se ATS le ha espressamente accettate per iscritto.

In caso di contraddizione, i documenti prevalgono nel seguente ordine: contratto specifico firmato, offerta o conferma d'ordine di ATS, quindi le presenti CGV.

Art. 2 Conclusione del contratto

Le offerte di ATS sono valide per il periodo in esse indicato o, in mancanza di indicazione, per trenta giorni dalla data di emissione. Il contratto si conclude con la firma dell'offerta o del contratto, con un'accettazione scritta o elettronica, con il pagamento richiesto oppure con l'inizio dell'esecuzione accettato dal cliente.

Qualsiasi modifica di portata, obiettivi, date, luogo, numero di partecipanti o risultati attesi deve essere concordata per iscritto. ATS può adeguare il programma o l'organizzazione quando ciò sia necessario per raggiungere gli obiettivi concordati, senza ridurne sostanzialmente il valore.

Art. 3 Prezzi, imposte e spese

I prezzi sono indicati nell'offerta, in franchi svizzeri o nella valuta concordata. Salvo indicazione contraria, si intendono IVA esclusa; l'IVA e le altre imposte sono fatturate in aggiunta, se applicabili.

Le spese di viaggio, trasporto, alloggio, vitto, affitto di locali, materiale, spedizione, dogana e altri esborsi sono comprese solo se espressamente menzionate. In caso contrario sono fatturate separatamente, su presentazione dei giustificativi o secondo il forfait concordato.

Qualsiasi prestazione supplementare richiesta dal cliente o resa necessaria da un cambiamento delle sue esigenze è oggetto di un accordo complementare e può essere fatturata alla tariffa in vigore.

Art. 4 Fatturazione e pagamento

Si applica il piano di pagamento indicato nell'offerta. In mancanza di esso, le fatture sono pagabili nette, senza deduzioni, entro trenta giorni dalla loro data. ATS può richiedere un acconto e subordinare la prenotazione delle date o l'inizio dei lavori al suo incasso.

Allo scadere del termine di pagamento il cliente è in mora senza ulteriore avviso. Sono dovuti un interesse di mora del 5 % annuo nonché le spese ragionevoli di sollecito e di incasso. ATS può sospendere le proprie prestazioni e trattenere i risultati fino al pagamento degli importi scaduti. Le spese bancarie e di cambio sono a carico del cliente.

Art. 5 Obblighi del cliente

Il cliente mette a disposizione tempestivamente le informazioni, gli accessi, i locali, le attrezzature, il materiale di consumo, le autorizzazioni e le persone di contatto necessari. Egli provvede affinché i partecipanti dispongano dei prerequisiti annunciati e rispettino le istruzioni di sicurezza, di riservatezza e di utilizzo del materiale.

Se la prestazione si svolge presso il cliente o presso terzi, il cliente garantisce un ambiente di lavoro conforme, sicuro e adeguato. Ritardi, interruzioni o prestazioni supplementari imputabili al cliente possono comportare un adeguamento del calendario e una fatturazione supplementare.

Art. 6 Iscrizioni e partecipanti

I posti sono riservati in via definitiva solo dopo la conferma di ATS e, se previsto, l'incasso dell'acconto. Il cliente può sostituire un partecipante con una persona avente prerequisiti equivalenti, a condizione di informarne ATS prima dell'inizio della prestazione.

ATS può escludere un partecipante il cui comportamento comprometta la sicurezza, il buon svolgimento della formazione, i diritti altrui o la riservatezza. Tale esclusione non dà diritto al rimborso degli importi dovuti.

Gli attestati rilasciati certificano unicamente la partecipazione o i risultati espressamente valutati; non garantiscono né un livello professionale futuro né un risultato commerciale.

Art. 7 Annullamento, rinvio e interruzione da parte del cliente

Ogni annullamento o richiesta di rinvio deve essere comunicato per iscritto. Salvo condizioni particolari previste nell'offerta, sono dovute le seguenti indennità, calcolate sul prezzo totale della prestazione annullata:

- più di 60 giorni di calendario prima dell'inizio: le spese non recuperabili già sostenute;
- da 31 a 60 giorni: 30 % del prezzo totale;
- da 15 a 30 giorni: 50 % del prezzo totale;
- da 8 a 14 giorni: 75 % del prezzo totale;
- 7 giorni o meno, assenza o interruzione dopo l'inizio: 100 % del prezzo totale.

Le spese esterne non annullabili o già sostenute sono dovute in aggiunta. ATS può, senza esservi tenuta, accettare un rinvio; in tal caso gli importi versati sono imputati alla nuova data, dedotti i costi supplementari.

Se la prestazione rientra giuridicamente nel mandato, resta riservato il diritto di revoca previsto dall'art. 404 del Codice delle obbligazioni (CO), così come il risarcimento dovuto in caso di revoca intempestiva.

Art. 8 Annullamento e rinvio da parte di ATS

ATS può rinviare una prestazione per malattia, indisponibilità imprevedibile, numero insufficiente di partecipanti, problemi di sicurezza o altro motivo serio. In tal caso propone, entro un termine ragionevole, una nuova data o una prestazione equivalente.

Se non è possibile alcuna soluzione ragionevole, ATS rimborsa gli onorari incassati per la parte non eseguita. Salvo colpa imputabile ad ATS o impegno espresso nell'offerta, tale rimborso estingue ogni pretesa legata al rinvio o all'annullamento; spetta al cliente prenotare viaggi e alloggi modificabili.

Art. 9 Proprietà intellettuale e diritto d'uso

I metodi, programmi, presentazioni, testi, illustrazioni, esercizi, valutazioni, file, video e altri materiali sviluppati o forniti da ATS restano di sua proprietà intellettuale e sono protetti dal diritto d'autore, salvo cessione scritta contraria.

Dopo il pagamento integrale, il cliente riceve un diritto personale, non esclusivo e non trasferibile di utilizzare il materiale consegnato esclusivamente per gli scopi interni previsti dal contratto. Senza autorizzazione scritta di ATS sono vietati: la riproduzione o la diffusione a terzi, la rivendita, la pubblicazione, l'adattamento sostanziale, l'utilizzo per formare terzi e la registrazione audio o video degli interventi.

Le conoscenze, gli strumenti e i documenti preesistenti di ciascuna parte restano di sua proprietà. Il materiale fornito dal cliente può essere utilizzato da ATS nella sola misura necessaria all'esecuzione del contratto.

Art. 10 Riservatezza e referenze

Ciascuna parte tratta come riservate le informazioni non pubbliche ricevute nell'ambito del contratto e le utilizza unicamente per la sua esecuzione. Tale obbligo non si estende alle informazioni già lecitamente note, divenute pubbliche senza violazione, ricevute lecitamente da terzi o la cui divulgazione è imposta dalla legge.

ATS può utilizzare il nome, il logo o la testimonianza del cliente come referenza commerciale solo con il suo previo consenso. Gli obblighi di riservatezza permangono per cinque anni dopo la fine del contratto e, per i segreti commerciali, senza limiti di tempo finché questi conservano tale qualità.

Art. 11 Protezione dei dati

ATS tratta i dati personali necessari alla preparazione, all'esecuzione, alla fatturazione e al seguito delle proprie prestazioni conformemente al diritto applicabile, in particolare alla legge federale sulla protezione dei dati (LPD) e, se applicabile, al regolamento generale dell'Unione europea sulla protezione dei dati (RGPD).

I dati possono essere trasmessi a fornitori ausiliari, partner o autorità nella misura necessaria e con garanzie adeguate. Il cliente informa i partecipanti di tale utilizzo e si assicura di essere autorizzato a comunicare i loro dati ad ATS. Le richieste relative ai dati possono essere indirizzate ad ATS tramite i recapiti pubblicati su www.accolla.ch.

Art. 12 Garanzia e responsabilità

ATS esegue le proprie prestazioni con diligenza, secondo la portata e gli obiettivi concordati. Non garantisce né un risultato economico, né una certificazione, né il superamento di un esame, né una determinata idoneità professionale, né l'assenza di errori nella successiva applicazione delle conoscenze da parte del cliente o dei partecipanti.

Nei limiti consentiti dalla legge, ATS risponde unicamente dei danni diretti comprovati causati da una violazione colposa dei propri obblighi. La sua responsabilità complessiva è limitata all'importo netto degli onorari pagati per la prestazione all'origine del danno. È esclusa ogni responsabilità per danni indiretti o consequenziali, perdita di guadagno, di produzione, di dati, di clientela o di opportunità.

Tali esclusioni e limitazioni non si applicano in caso di dolo o colpa grave, di lesione della vita o dell'integrità fisica, né negli altri casi in cui la legge vieta una limitazione. Il cliente resta responsabile delle proprie decisioni, del proprio personale, delle proprie attrezzature e dell'applicazione dei contenuti insegnati.

Art. 13 Materiale, pezzi e oggetti affidati

Il cliente segnala in anticipo il valore, la fragilità, le particolarità e i rischi di orologi, movimenti, componenti, utensili, prototipi o altri beni affidati. Salvo accordo contrario, egli mantiene un'assicurazione sufficiente che copra tali beni, il loro trasporto e il loro utilizzo durante la prestazione.

L'usura normale, i rischi inerenti alle esercitazioni pratiche e i difetti preesistenti non costituiscono un danno imputabile ad ATS. Il materiale di consumo, i pezzi sostituiti e i pezzi danneggiati o scartati durante le esercitazioni sono a carico del cliente, se non inclusi nell'offerta.

Art. 14 Forza maggiore

Nessuna parte risponde di un ritardo o di un inadempimento causati da un evento imprevedibile o ragionevolmente al di fuori del suo controllo, in particolare catastrofi naturali, epidemie, guerre, disordini civili, scioperi esterni, chiusure ordinate dalle autorità, gravi interruzioni dei trasporti, dell'energia o delle telecomunicazioni. La parte interessata ne informa l'altra senza indugio e le parti cercano in buona fede un rinvio o un adeguamento. Le prestazioni già eseguite e i costi non recuperabili restano dovuti.

Art. 15 Subappaltatori e cessione

ATS può avvalersi di collaboratori, partner o subappaltatori qualificati; resta responsabile della loro scelta e della corretta esecuzione dei propri obblighi. Il cliente non può cedere il contratto o i diritti che ne derivano senza il previo consenso scritto di ATS.

Art. 16 Comunicazioni e forma scritta

Le comunicazioni contrattuali possono avvenire per posta elettronica agli indirizzi utilizzati dalle parti. La forma scritta ai sensi delle presenti CGV comprende l'e-mail e la firma elettronica, salvo quando la legge impone o le parti hanno espressamente convenuto una forma più rigorosa.

Art. 17 Diritto applicabile e foro competente

Il contratto è disciplinato esclusivamente dal diritto materiale svizzero, con esclusione delle norme sul conflitto di leggi e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CVIM).

Il foro esclusivo è presso la sede di ATS, a Ins (Canton Berna), fatti salvi i fori imperativi previsti dalla legge. ATS rimane autorizzata ad agire presso la sede o il domicilio del cliente. Prima di qualsiasi procedimento, le parti si impegnano a risolvere la controversia mediante un confronto in buona fede.

Art. 18 Disposizioni finali

Se una disposizione è nulla o inapplicabile, le altre restano valide. La disposizione interessata è sostituita, nella misura consentita, da una norma valida che si avvicini il più possibile al suo scopo economico.

Le presenti CGV sono redatte in francese, italiano e inglese. In caso di divergenza tra le versioni linguistiche, fa fede la versione francese.

ATS può modificare le presenti CGV per i contratti futuri. Si applica la versione consegnata o resa accessibile al cliente al momento della conclusione del contratto.